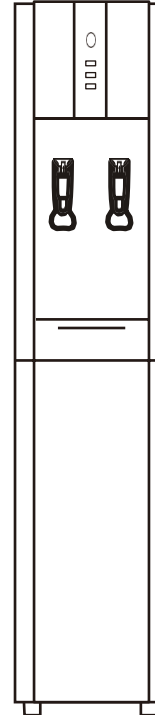


# Аппарат для нагрева и охлаждения питьевой воды/Ауыз суды жылытуға және салқындатуға арналған аппарат

С электронным охлаждением/ электронды салқындатқышпен

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ/  
ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ**



**МОДЕЛЬ/ҮЛГІ:**

Кулер с чайным столиком  
Тиабар/Тиабар шәй үстелі  
салқындатқышы  
LK-AEL-52a coffee

Гарантия/Кепілдік \_\_\_\_\_

Дата покупки/Сатып алу күні \_\_\_\_\_

№ аппарата/Аппарат № \_\_\_\_\_

МП/МО

*Гарантийный срок эксплуатации аппарата - 24 месяца со дня продажи при соблюдении условий и правил, установленных в паспорте на аппарат./Аппаратты пайдаланудың кепілдік мерзімі - аппаратқа төлқұжатта белгіленген шарттар мен ережелерді сақтай отырып, сатылған күннен бастап 24 ай*

Экспортер/ Экспорттаушы: SIGMA HOME PRODUCTS CO., LTD.

Адрес/Мекенжайы: КИТАЙ/ҚЫТАЙ, 3101 TOWER A, CITY SQUARE, JIABIN ROAD, LUOHU DISTRICT, SHENZHEN, CHINA, 518001

Серийный номер и дата изготовления указаны на наклейке на задней стенке аппарата// Сериялық нөмірі мен шығарылған күні аппараттың артқы қабырғасындағы жапсырмада көрсетілген

Страна производства/Өндіруші ел: Китай/Қытай

Гарантийные обязательства недействительны в случае, когда повреждения вызваны неправильной эксплуатацией прибора, его транспортировкой несоблюдением санитарных норм, проникновением насекомых, грызунов внутрь изделия./ Кепілдік міндеттемелері құралдың дұрыс пайдаланылмауынан, оның тасымалдануынан санитарлық нормалардың сақталмауынан, жәндіктердің, кеміргіштердің бұйымға енуінен туындаған жағдайда жарамсыз болады.

При нарушении правил эксплуатации ремонт производится за счет клиента./ Пайдалану ережелері бұзылған жағдайда жөндеу клиенттің есебінен жүргізіледі

## ВВЕДЕНИЕ/КІРІСПЕ

### ВНИМАНИЕ/НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Для уменьшения риска возгорания, поражения током и для уверенности при использовании устройством прочтите предлагаемое руководство! / Өрт, ток соғу қаупін азайту және құрылғыны пайдалану кезінде сенімді болу үшін ұсынылған нұсқаулықты оқыңыз!

При покупке аппарата проверьте отсутствие повреждений в упаковке./ Құрылғыны сатып алғанда, қаптамадағы зақымдардың жоқтығын тексеріңіз.

Эксплуатация аппарата должна производиться в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации./ Аппаратты пайдалану осы пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес жүргізілуі тиіс.

Техническое обслуживание и ремонт аппарата должен производиться специалистом сертифицированного сервис центра./ Аппаратқа техникалық қызмет көрсетуді және жөндеуді сертифициатталған сервис орталығының маманы жүргізуі тиіс.

Данный диспенсер следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных на шильдике аппарата./ Бұл диспенсерді тек құрылғының тақтасында берілген деректерді ескере отырып қосу және пайдалану керек.

Аппаратом можно пользоваться только в случае, если он сам и его сетевой шнур не имеют повреждений./ Құрылғыны өзі және оның желілік сымы зақымдалмаған жағдайда ғана пайдалануға болады.

Пользование прибором допускается только внутри помещений при температуре (не ниже +10°C и не выше +32°C)/ Аспапты тек үй-жайлардың ішінде (+10°C төмен емес және +32°C жоғары емес) температура кезінде пайдалануға жол беріледі.

Не допускается пользование прибором лицами (включая детей младше 8 лет)

с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или не обладающими достаточным опытом и знаниями. Исключение составляет случаи, в которых пользование аппаратом производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность (или после соответствующего инструктажа)/ Аспапты физикалық, психикалық немесе психикалық даму деңгейі төмен немесе жеткілікті тәжірибесі мен білімі жоқ адамдардың (8 жасқа дейінгі балаларды қоса алғанда) пайдалануына жол берілмейді. Аппаратты пайдалану олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның (немесе тиісті нұсқамадан кейін) қарауымен жүргізілетін жағдайлар ерекшелік болып табылады.

Не допускайте использование аппарата детьми в качестве игрушки.

Нельзя ставить посторонние предметы (например, чашки с кофе или чаем и т.п.) на верхнюю панель аппарата./ Балалардың құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануына жол бермеңіз.

Құрылғының жоғарғы панеліне бөгде заттарды (мысалы, кофе немесе шай бар шыныаяқтар және т. б.) қоюға болмайды.

Извлеките сетевой шнур из розетки во время дезинфекции аппарата. Всегда напрямую подключайте аппарат к исправной бытовой электросети без использования удлинителей и переходников./ Құрылғыны дезинфекциялау кезінде розеткадан желілік сымды алыңыз. Өрқашан құрылғыны ұзартқыштар мен адаптерлерді пайдаланбай ақ жақсы тұрмыстық электр желісіне тікелей қосыңыз.

Во избежание замыкания электропроводки не следует самостоятельно модифицировать штепсельную вилку или удлинять сетевой шнур./ Электр сымдарының тұйықталуын болдырмау үшін штепсельді шанышқыны дербес түрлендіруге немесе желілік бауды ұзартуға болмайды.

Никогда не ставьте тяжелые предметы на шнур электропитания.

В случае возникновения неисправности сразу же извлеките сетевой шнур из розетки./ Ешқашан ауыр заттарды электрмен қоректендіру бауына салмаңыз. Ақау туындаған жағдайда бірден розеткадан желілік бау шығарыңыз.

ВНИМАНИЕ! Упаковочные материалы (полиэтиленовая пленка, пенопласт) могут представлять опасность для детей и домашних животных: они могут стать причиной удушья! Храните упаковочные материалы в недоступном для детей и домашних животных месте./ Назар аударыңыз! Орау материалдары (полиэтилен пленкасы, көбік) балалар мен Үй жануарларына қауіп төндіруі мүмкін: олар тұншығып қалуы мүмкін! Орау материалдарын балалар мен үй жануарларының қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Аппарат следует устанавливать на ровной и прочной поверхности, расстояние между стеной и аппаратом должно быть не менее 10-20 см. Не устанавливайте аппарат вблизи нагревательных и отопительных приборов./ Құрылғыны тегіс және берік бетке орнату керек, қабырға мен аппарат арасындағы қашықтық кемінде 10-20 см болуы керек. құрылғыны жылыту және жылыту құрылғыларының жанына орнатпаңыз.

Защищайте аппарат от прямого воздействия солнечных лучей./ Құрылғыны күн сәулесінің тікелей әсерінен қорғаңыз.

Никогда не размещайте аппарат в влажном помещении./ Құрылғыны ешқашан дымқыл бөлмеге қоймаңыз.

Не переворачивайте аппарат вверх дном и не наклоняйте его более чем на 45°./ Құрылғыны төңкермеңіз және оны 45-тен артық еңкейтпеңіз.

После хранения аппарата в холодном помещении или перевозки в зимних условиях нужно дать ему прогреться при комнатной температуре в течение 1-2 часов в распакованном виде перед подключением к электросети./ Аппаратты суық бөлмеде сақтағаннан немесе қысқы жағдайда тасымалданғаннан кейін оны бөлме температурасында 1-2 сағат бойы оралмаған күйде электр желісіне қосар алдында жылыту керек

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ/ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

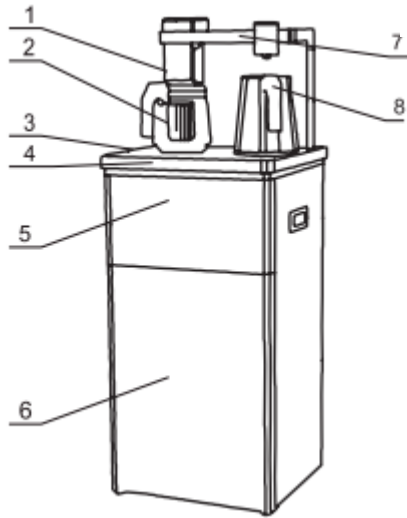
Источник питания / Қоректендіру көзі	220-240В, 50-60 Гц
Мощность нагрева / Қыздыру қуаты	1350Вт
Мощность охлаждения / Салқындату қуаты	75Вт
Теплопроизводитель / Жылу генераторы	100 °C , 8л/ч / 100 °C , 8л/сағ
Охлаждение / Салқындату	100 °C , 07л/ч / 100 °C , 0,7л/сағ
Окружающая температура / Орта температурасы	10-32°C
Комплектация кулера / Салқындатқыштың жиынтығы	Полка, электрический чайник, заварочный чайник/ Сөре, электр шайнек, шайнек

Аппарат предназначен только для использования питьевой бутилированной воды, рекомендуем использовать воду в многоразовые поликарбонатные бутылки 18,9 л. Пожалуйста, не заполняйте аппарат водой сомнительного качества, водой из-под крана и из естественных источников. / Құрылғы тек бөтелкедегі ауыз суды пайдалануға арналған, Біз суды 18,9 литрлік поликарбонатты бөтелкелерде қолдануды ұсынамыз. Құрылғыны күмәнді сапалы сумен, ағын сумен және табиғи көздерден толтырмаңыз.

## ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ/ ПАЙДАЛАНУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

- Чайник из комплекта поставки может использоваться только вместе с данным аппаратом./ Жеткізу жиынтығынан алынған шайнекті тек осы құрылғымен бірге пайдалануға болады
- Во избежание получения ожогов не прикасайтесь к металлическим частям чайника!/ Күйіп қалмас үшін шайнектің металл бөліктеріне қол тигізбеңіз!
- Обязательно проверяйте уровень воды в чайнике перед включением./ Шайнектегі су деңгейін қоспас бұрын міндетті түрде тексеріңіз.
- Не наливайте в чайник слишком много воды: это может привести к ее выплескиванию в процессе нагрева./ Шайнекке тым көп су құймаңыз: бұл қыздыру процесінде оның төгілуіне әкелуі мүмкін.
- При первом включении аппарата рекомендуется слить по 2-3 литра холодной воды и воды комнатной температуры с помощью соответствующих кнопок налива./ Құрылғыны бірінші рет қосқан кезде тиісті құю түймелерін пайдаланып 2-3 литр суық су мен бөлме температурасындағы суды ағызу ұсынылады.
- Если аппарат не используется или не будет использоваться более 24 часов, отключите его от сети./ Егер құрылғы 24 сағаттан артық пайдаланылмаса немесе пайдаланылмаса, оны ажыратыңыз.

## УСТРОЙСТВО И ОПИСАНИЕ/ҚҰРЫЛҒЫ ЖӘНЕ СИПАТТАМАСЫ



1. Задняя панель / артқы панель
2. Заварочный чайник / шайнек
3. Сенсорная панель / Сенсорлы панель
4. Верхняя крышка / үстіңгі қақпақ
5. Дверь шкафчика для хранения / Сақтау шкафының есігі
6. Дверь шкафчика для бутылки / Бөтелке шкафының есігі
7. Полочка для чашек / Шыныаяқ сөресі
8. Электрический чайник / Электр шайнегі

Производитель и импортер оставляют за собой право изменять конструкцию, технические характеристики, функции, внешний вид и комплектацию товаров без предварительного уведомления. Вся предоставленная в инструкции информация, касающаяся комплектации, технических характеристик, функций и ценовых решений, носит информационный характер и ни при каких условиях не является публичной офертой. / Өндіруші мен импорттаушы тауарлардың конструкциясын, техникалық сипаттамаларын, функцияларын, сыртқы түрін және жиынтығын алдын ала ескертусіз өзгерту құқығын өзіне қалдырады. Конфигурацияға, техникалық сипаттамаларға, функцияларға және түс шешімдеріне қатысты нұсқаулықта берілген барлық ақпарат ақпараттық сипатта болады жән ешқандай жағдайда жария оферта болып табылмайды.

## ПОДГОТОВКА АППАРАТА К РАБОТЕ/АППАРАТТЫ ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ

**Пожалуйста, соблюдайте следующие правила для безопасного использования устройства! / Құрылғыны қауіпсіз пайдалану үшін келесі ережелерді сақтаңыз!**

1. Освободите аппарат от упаковки. / Құрылғыны қаптамадан босатыңыз.
2. Откройте дверь шкафчика для бутылки. / Бөтелке шкафының есігін ашыңыз.
3. Поставьте полную бутылку с водой перед шкафчиком. / Толық су бөтелкесін шкафтың алдына қойыңыз
4. Снимите с горловины бутылки гигиеническую пленку, поместите трубку сифона в бутылку так, чтобы она касалась дна. / Бөтелкенің мойнынан гигиеналық пленканы алыңыз, сифон түтігін бөтелкеге түбіне тиетін етіп салыңыз.
5. Уберите бутылку внутрь шкафчика и закройте дверцу. / Бөтелкені шкафтың ішіне қойып, есікті жабыңыз.
6. Установите входящую в комплект поставки заднюю панель с полочкой, соединив силиконовые трубки и разъем. Плотнo закрутите панель саморезами, входящими в комплект. / Силикон түтіктері мен коннекторды жалғау арқылы сөремен бірге келетін артқы панельді орнатыңыз. Панельді жинаққа кіретін бұрандалармен мықтап бұраңыз.

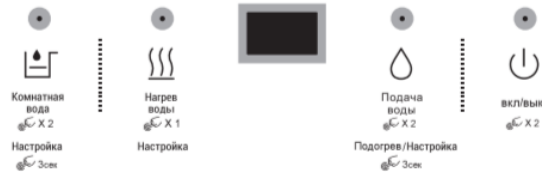
7. Установите электрический и заварной чайник на столешницу. / Электр және шайнекті үстелдің үстіне қойыңыз.

8. Подключите аппарат к сети. На дисплее загорится индикатор -P-. / Құрылғыны желіге қосыңыз. Дисплееде -R- шамы жанады.

9. -P- означает, что аппарат находится в режиме ожидания. / -R- құрылғының күту режимінде екенін білдіреді.

10. Аппарат готов к работе. / Аппарат жұмысқа дайын.

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ/Басқару тақтасы



## ВКЛЮЧЕНИЕ ФУНКЦИИ НАГРЕВА/ҚЫЗДЫРУ ФУНКЦИЯСЫН ҚОСУ

1. Убедитесь, что чайник установлен правильно. Если чайник не установлен на столешнице на предназначенном для него месте, вода не будет течь из крана. / Шайнектің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз. Егер шайнек оған арналған үстелдің үстіне орнатылмаса, краннан су ағып кетпейді.

2. Откройте крышку чайника. / Шайнектің қақпағын ашыңыз.

3. Нажмите на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» два раза, загорится красный индикатор (на дисплее отобразится значение текущей температуры воды в чайнике). Аппарат из режима ожидания -P- перейдет в режим работы. Нажмите дважды кнопку «подача воды». Вода будет течь в течение 30 секунд. Этого достаточно для полного наполнения пустого чайника. На дисплее при этом отображается обратный отсчет времени. Если в чайнике уже была вода, можно регулировать набор воды вручную.

Для остановки набора воды еще раз нажмите на кнопку «подача воды».

По завершении набора воды погаснет красный индикатор кнопки «подача воды». / ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін екі рет басыңыз, қызыл шам жанады (дисплей шайнектегі судың ағымдағы температурасының мәнін көрсетеді). Аппарат күту режимінен -P- жұмыс режиміне өтеді. "Су беру" түймесін екі рет басыңыз. Су 30 секунд ішінде ағып кетеді. Бұл бос шайнекті толығымен толтыру үшін жеткілікті. Бұл дисплееде кері санақ көрсетіледі. Егер шайнекте су болса, су жиынтығын қолмен реттеуге болады.

Су жинауды тоқтату үшін "су беру" түймесін тағы бір рет басыңыз.

Су жинау аяқталғаннан кейін "су беру" батырмасының қызыл шамы сөнеді.

4. Когда чайник будет наполнен водой, можно начинать ее нагрев. Для этого нажмите на панели управления кнопку «нагрев воды» один раз.

Загорится красный индикатор, и вода начнет греться. Во время процесса нагрева воды на дисплее будет отображаться текущая температура воды в чайнике, будет мигать иконка нагрева. Как только температура горячей воды достигнет 100°C, нагрев отключится и прозвучит звуковой сигнал. / Шайнек сумен толтырылған кезде оны жылытуды бастауға болады. Ол үшін басқару тақтасындағы "суды жылыту" түймесін бір рет басыңыз.

Қызыл шам жанып, су қызға бастайды. Суды жылыту процесі кезінде дисплееде шайнектегі судың ағымдағы температурасы көрсетіледі, қыздыру белгішесі жыпылықтайды. Ыстық судың температурасы 100°C-қа жеткенде, жылу сөніп, дыбыстық сигнал шығады.

5. Индикатор кнопки нагрева погаснет. / Қыздыру түймесінің шамы сөнеді.

6. Далее на дисплее будет отображаться текущая температура воды в чайнике.

**ВНИМАНИЕ!** Чайник оснащен системой защиты от перегрева. Если вода в чайнике отсутствует или её недостаточно, при включении нагрева он автоматически отключится. Если это произошло, необходимо подождать не менее 10 минут, чтобы чайник остыл, после чего можно заливать воду. / Әрі қарай, дисплей шайнектегі судың ағымдағы температурасын көрсетеді.

Назар аударыңыз! Шайнек қызып кетуден қорғау жүйесімен жабдықталған. Егер шайнектегі су болмаса немесе жеткіліксіз болса, жылыту қосылған кезде ол автоматты түрде өшеді. Егер бұл орын алса, шайнектің салқындауы үшін кем дегенде 10 минут күту керек, содан кейін су құюға болады.

#### **ВНИМАНИЕ!**

При первом включении рекомендуется залить в чайник воду, добавить 50 г лимонной кислоты и включить нагрев. После окончания процесса нагрева дайте воде остыть, слейте раствор и промойте чайник чистой водой. / Назар аударыңыз!

Алғаш қосқан кезде шәйнекке су құйып, 50 г лимон қышқылын қосып, жылады қосу ұсынылады. Қыздыру процесі аяқталғаннан кейін суды суытып, ерітіндіні ағызып, шайнекті таза сумен шайыңыз.

#### **НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ НАГРЕВА/ҚЫЗДЫРУ ТЕМПЕРАТУРАСЫН РЕТТЕУ**

Вы можете самостоятельно настроить температуру нагрева воды в диапазоне от 45°C до 100°C. Изначально на дисплее отображается текущая установленная температура горячей воды (по умолчанию 100°C) . / Сіз судың қыздыру температурасын 45°C-тан 100°C-қа дейін өзіңіз реттей аласыз.

1.С помощью кнопки «нагрев» выберите нужную вам температуру. Для этого сначала удерживайте кнопку нагрев в течении 2 сек, потом нажимайте на кнопку «нагрев» до тех пор, пока на дисплее не отобразится нужная вам температура. / «Қыздыру» батырмасын пайдаланып, қажетті температураны таңдаңыз. Мұны істеу үшін алдымен қыздыру түймесін 2 секунд басып тұрыңыз, содан кейін дисплей сізге қажет температураны көрсеткенше «қыздыру» түймесін басыңыз.

2.Через три секунды режим настроек перестанет быть активным, погаснут индикаторы кнопки «нагрев», а на дисплее снова будет отображаться текущая температура воды в чайнике. / Үш секундтан кейін Параметрлер режимі белсенді болмайды, «қыздыру» түймесінің шамдары сөніп, дисплей шәйнектегі судың ағымдағы температурасын қайтадан көрсетеді.

3.В дальнейшем нагрев воды будет происходить до выбранной вами температуры. / Болашақта суды жылыту сіз таңдаған температураға дейін болады.

#### **НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ НАБОРА ВОДЫ В ЧАЙНИК/ШӘЙНЕККЕ СУ ЖИНАУ УАҚЫТЫН ОРНАТУ**

Вы можете самостоятельно настроить время набора воды в заварной чайник в диапазоне от 18 до 50 секунд. Это можно сделать в режиме ожидания -P-. /Сіз қайнатқышқа су жинау уақытын 18-ден 50 секундқа дейін өзіңіз реттей аласыз. Мұны күту режимінде жасауға болады-R -.

Для входа в этот режим нажмите на кнопку «вкл выкл» один раз. На дисплее загорится буква -P-. /Бұл режимге кіру үшін «Қосу Өшіру» түймесін бір рет басыңыз, дисплейде -P- әрпі жанады.

1.Нажмите на кнопку «комнатная вода» и удерживайте ее в течение 3 секунд. / «Бөлме суы» түймесін басып, оны 3 секунд ұстап тұрыңыз.

2.Нажмите на кнопку «комнатная вода» еще раз. На дисплее начнет мигать текущее время набора воды (по умолчанию 30 секунд) . / «Бөлме суы» түймесін тағы бір рет басыңыз. Дисплейде ағымдағы су жинау уақыты жыпылықтай бастайды (әдепкі бойынша 30 секунд) .

3.С помощью кнопки «комнатная вода» выберите нужное время. Для этого нажимайте на кнопку «комнатная вода» до тех пор, пока на дисплее не отобразится нужное вам время. / «Бөлме суы» батырмасын пайдаланып, қажетті уақытты таңдаңыз. Мұны істеу үшін дисплей сізге қажет уақытты көрсеткенше «бөлме суы» түймесін басыңыз.

4. В дальнейшем набор воды в чайник будет происходить в течение выбранного вами времени. / Болашақта шайнекке су жинау сіз таңдаған уақыт ішінде болады.

#### **ВКЛЮЧЕНИЕ ФУНКЦИИ ПОДОГРЕВА/ЖЫЛЫТУ ФУНКЦИЯСЫН ҚОСУ**

В рабочем режиме удерживайте кнопку «подогрев 3 сек.Для выключения – удерживайте также 3 сек./ Жұмыс режимінде «3 секунд қыздыру» түймесін басып тұрыңыз.Өшіру үшін-3 секунд ұстаңыз.

#### НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ ПОДОГРЕВА/ЖЫЛЫТУ УАҚЫТЫН ОРНАТУ

Вы можете самостоятельно настроить время подогрева воды в заварном чайнике в диапазоне от 1 до 12 часов./ Сіз шөйнектегі суды жылыту уақытын 1-ден 12 сағатқа дейін өзіңіз реттей аласыз. Это можно сделать в режиме ожидания –P-.Для входа в этот режим нажмите на кнопку «вкл/выкл». На дисплее загорится буква –P-. /Мұны күту режимінде жасауға болады-R -.Бұл режимге кіру үшін «Қосу/Өшіру» түймесін басыңыз. Дисплейде-R – әрпі жанады.

1. Нажмите на кнопку «подогрев» и удерживайте ее в течение 3 секунд./ «Жылыту» түймесін басып, оны 3 секунд ұстап тұрыңыз.
2. Нажмите на кнопку «подогрев» еще раз. На дисплее начнет мигать текущее время подогрева воды./ «Жылыту» түймесін тағы бір рет басыңыз. Дисплейде суды жылытудың ағымдағы уақыты жыпылықтай бастайды.
3. С помощью кнопки «подогрев» выберите нужное время. Для этого нажимайте на кнопку «подогрев до тех пор, пока на дисплее не отобразится нужное вам время./ «Жылыту» батырмасын пайдаланып, қажетті уақытты таңдаңыз. Мұны істеу үшін «дисплей сізге қажет уақытты көрсеткенше жылыту» түймесін басыңыз.
4. В дальнейшем подогрев воды в заварном чайнике будет происходить в течение выбранного вами времени./ Болашақта шөйнектегі суды жылыту сіз таңдаған уақыт ішінде болады.

#### **ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ/ КӨДЕГЕ ЖАРАТУ ЕРЕЖЕЛЕРІ**

Аппарат не следует утилизировать с другими бытовыми отходами на территории Таможенного союза ЕАЭС. Чтобы не наносить вред человеческому здоровью и окружающей среде из-за неконтролируемой утилизации отходов необходимо проводить повторную переработку и повторное использование материалов. Чтобы вернуть использованное устройство, пожалуйста, воспользуйтесь системой возврата и сбора или обратитесь к продавцу, у которого было приобретено устройство. Они могут отправить его на экологическую переработку./ Аппаратты ЕАЭО Кеден одағының аумағында басқа тұрмыстық қалдықтармен бірге көдеге жаратуға болмайды. Қалдықтарды бақылаусыз көдеге жарату салдарынан адам денсаулығы мен қоршаған ортаға зиян келтірмеу үшін материалдарды қайта өңдеу және қайта пайдалану қажет. Пайдаланылған құрылғыны қайтару үшін қайтару және жинау жүйесін пайдаланыңыз немесе құрылғыны сатып алған сатушыға хабарласыңыз. Олар оны экологиялық өңдеуге жібере алады.

#### **ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ И УХОДА ЗА АППАРАТОМ/ АППАРАТТЫ ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ КҮТУ ЕРЕЖЕЛЕРІ**

1. Перед чистой и санобработкой аппарата необходимо отключить его от электросети./ Құрылғыны тазалау және санитарлық тазарту алдында оны электр желісінен ажырату керек.
2. Никогда не погружайте аппарат в воду./ Құрылғыны ешқашан суға батырмаңыз.
3. Не пользуйтесь паровыми очистителями для проведения чистки и санобработки аппарата/ Құрылғыны тазалау және санитарлық тазарту үшін бу тазалағыштарды пайдаланбаңыз
4. Никогда не используйте для чистки и санобработки аппарата абразивные чистящие вещества, а также чистящие вещества, содержащие активные растворители (такие как бензин, керосин,

ацетон) ./ Құрылғыны тазалау және санитарлық тазарту үшін ешқашан абразивті тазартқыш заттарды, сондай-ақ құрамында белсенді еріткіштер (мысалы, бензин, керосин, ацетон) бар тазартқыш заттарды қолданбаңыз .

- 5.Протрите корпус аппарата мягкой влажной тканью./ Құрылғының корпусын жұмсақ, дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
- 6.Откройте дверцу аппарата, вытащите бутыль. С помощью мягкой влажной губки с небольшим количеством моющего раствора протрите внутри шкафчик для бутылки. Тщательно смойте с поверхностей нанесенный моющий раствор и насухо вытрите их мягкой тканью! / Құрылғының есігін ашып, бөтелкені шығарыңыз. Жуғыш зат ерітіндісі бар жұмсақ, дымқыл губканы пайдаланып, ішіндегі бөтелке шкафын сүртіңіз.

Қолданылған тазалау ерітіндісін беттерден жақсылап шайып, жұмсақ шүберекпен құрғатыңыз!

- 7.Трубка сифона должна быть стерильна, так как она находится в воде, которую вы пьете из аппарата. Следите, чтобы трубка не засорилась./ Сифон түтігі стерильді болуы керек, себебі ол құрылғыдан ішетін суда болады. Түтіктің бітеліп қалмауын қадағалаңыз.

- 4.Не реже одного раза в год очищайте от пыли заднюю стенку аппарата. Во избежание короткого замыкания не допускайте попадания капель воды на заднюю стенку./ Жылына кемінде бір рет құрылғының артқы қабырғасын шаңнан тазалаңыз. Қысқа тұйықталуды болдырмау үшін артқы қабырғаға су тамшыларының түсуіне жол бермеңіз.

- 5.Рекомендуется периодически чистить чайник. Для этого необходимо залить в него воду и добавить 50 100 г лимонной кислоты и включить нагрев. После окончания процесса нагрева дайте воде остыть, слейте раствор и промойте чайник чистой водой. Никогда не мойте чайник в посудомоечной машине!/ Шөйнекті мезгіл-мезгіл тазалап отыру ұсынылады. Мұны істеу үшін оған су құйып, 50 100 г лимон қышқылын қосып, жылуды қосыңыз. Қыздыру процесі аяқталғаннан кейін суды суытып, ерітіндіні ағызып, шайнекті таза сумен шайыңыз. Шөйнекті ешқашан ыдыс жуғышта жууға болмайды!

#### **ПОДГОТОВКА АППАРАТА К РАБОТЕ/АППАРАТТЫ ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ**

Пожалуйста, соблюдайте следующие правила для безопасного использования устройства!./ Құрылғыны қауіпсіз пайдалану үшін келесі ережелерді сақтаңыз!

#### **Внимание! /Назар аударыңыз!**

Подключайте аппарат к электросети только после установки бутылки с водой!./ Су бөтелкесін орнатқаннан кейін ғана құрылғыны электр желісіне

- 1.Освободите аппарат от упаковки./ Құрылғыны қаптамадан босатыңыз.
- 2.Откройте дверь шкафчика для бутылки./ Бөтелке шкафының есігін ашыңыз.
- 3.Поставьте полную бутылку с водой перед шкафчиком./ Толық су бөтелкесін шкафтың алдына қойыңыз
- 4.Снимите с горловины бутылки гигиеническую пленку, поместите трубку сифона в бутылку так, чтобы она касалась дна./ Бөтелкенің мойнынан гигиеналық пленканы алыңыз, сифон түтігін бөтелкеге түбіне тиетін етіп салыңыз.
- 5.Уберите бутылку внутрь шкафчика и закройте дверцу./ Бөтелкені шкафтың ішіне қойып, есікті жабыңыз.

6. Установите входящую в комплект поставки заднюю панель с полочкой, соединив силиконовые трубки и разъем. Плотнo закрутите панель саморезами, входящими в комплект. / Силикон түйіктері мен коннекторды жалғау арқылы серемен бірге келетін артқы панельді орнатыңыз. Панельді жинаққа кіретін бұрандалармен мықтап бұраңыз.
7. Установите электрический и заварной чайник на столешницу. / Электр және шайнекті үстелдің үстіне қойыңыз.
8. Подключите аппарат к сети. На дисплее загорится индикатор -P-. / Құрылғыны желіге қосыңыз. Дисплейде -R- шамы жанады.
9. -P- означает, что аппарат находится в режиме ожидания. / -R- құрылғының күту режимінде екенін білдіреді.
10. Аппарат готов к работе. / Аппарат жұмысқа дайын.

Вода подается слабой струей/Су әлсіз ағынмен беріледі	Трубка сифона засорена или заблокирована посторонними предметами Вода в бутылки заканчивается/ Сифон түйігі бөгде заттармен бітелген немесе бітелген Бөтелкедегі су аяқталып жатыр	Прочистите трубку сифона Замените бутылку/ Сифон түйігін босатыңыз Бөтелкені ауыстырыңыз
---	--	--

**ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ/ ЫҚТИМАЛ АҚАУЛЫҚТАР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ ТӘСІЛДЕРІ**

Неполадки / Ақаулар	Причины / Себептері	Способ устранения / Жою тәсілі
Не течет вода из крана/Краннан су ақпайды	Закончилась вода в бутылки/Бөтелкедегі су таусылды	Заменить бутылку/Бөтелкені ауыстырыңыз
Аппарат не включается/ Аппарат қосылмайды	Аппарат не подключен к электросети/Құрылғы электр желісіне қосылмаған	Подключить аппарат к сети/Құрылғыны желіге қосыңыз
Из крана не льется вода при нажатии кнопки комнатной воды/Бөтелкедегі су түймесін басқан кезде шумектен су ағып кетпейді	Закончилась вода Конец трубки не касается воды в бутылки/ Су таусылды Түйіктің ұшы бөтелкедегі суға тимейді	Заменить бутылку Поправьте трубку так чтобы она касалась дна бутылки/ Бөтелкені ауыстырыңыз Түйікті бөтелкенің түбіне тиетін етіп реттеңіз
Из крана не льется вода при нажатии кнопки комнатной воды/Бөтелкедегі су түймесін басқан кезде шумектен су ағып кетпейді	Закончилась вода Конец трубки не касается воды в бутылки/ Су таусылды Түйіктің ұшы бөтелкедегі суға тимейді	Заменить бутылку Поправьте трубку так чтобы она касалась дна бутылки / Бөтелкені ауыстырыңыз Түйікті бөтелкенің түбіне тиетін етіп реттеңіз
Из крана не льется вода/краннан су ақпайды	Сенсорная панель находится в положении - P- / Сенсорлық панель -P күйінде -/	Нажмите кнопку вкл/қосы түймесін басыңыз
Шумная работа/ Шумлы жұмыс	Неправильно установлен аппарат Чайник долгое время не очищался от накипи/ Құрылғы дұрыс орнатылмаған Шейнек ұзақ уақыт бойы қақтан тазартылмаған/	Установить аппарат на ровную поверхность Очистите чайник от накипи/ Құрылғыны тегіс жерге орнатыңыз Шейнекті қақтан тазалаңыз

/  
к  
е  
п  
і  
л  
д  
і  
к